

Deelnemers bevolkingsonderzoek zeer tevreden!

HEUVELLAND - Van de deelnemers aan het bevolkingsonderzoek borstkanker zou 96,5% weer meedoen bij het ontvangen van een uitnodiging. Cliënten zijn zeer tevreden over het bevolkingsonderzoek borstkanker. De landelijke screeningsorganisaties scoren een gemiddeld tevredenheidscijfer van maar liefst 8,9. Dit blijkt uit een cliënttevredenheidsonderzoek dat vanaf eind 2019 is uitgevoerd door een extern onderzoeksbureau. Het cijfer is zelfs hoger dan bij het vorige onderzoek in 2017 (8,7).

Tevredenheidsonderzoek

Het tevredenheidsonderzoek is anoniem uitgevoerd en richtte

zich op ervaringen van cliënten. In totaal hebben landelijk 3.214 cliënten deelgenomen. Bij ontvangst in het onderzoekscentrum ontvingen zij een flyer met een inlogcode voor het online onderzoek. Wij vroegen cliënten zich uit te spreken over de informatie die ze hadden ontvangen, de website, het maken/wijzigen van een afspraak, de medewerkers van het onderzoekscentrum en de informatielijn, en het onderzoek zelf.

Mooie resultaten

Cliënten waarderen vrijwel alle onderdelen van het onderzoek met hoge scores. We scoren een 9 voor de tevredenheid over de medewerkers van het onderzoeks-

centrum en voor het vertrouwen in het onderzoek. Voornamelijk het belang om mee te doen aan het bevolkingsonderzoek leeft onder de respondenten: de stelling 'Ik vind het bevolkingsonderzoek borstkanker belangrijk' wordt beoordeeld met een 9,5.

Verbeteracties

De laagste score is de pijnbeleving tijdens het onderzoek. De stelling 'De pijn was goed te verdragen' werd beoordeeld met een 6,3. De screeningsorganisaties blijven zich inzetten voor verbeteringen. Zo hebben we o.a. een filmpje gemaakt om onze cliënten zo goed mogelijk voor te bereiden op het onderzoek. Dit filmpje is te zien op de borstkankerpagina van onze website.

Waarborgen tevredenheid

Vanwege de coronacrisis is het bevolkingsonderzoek begin maart stopgezet. Op 8 juli is het bevolkingsonderzoek weer opgestart, nadat we maatregelen hebben getroffen om het veilig voort te kunnen zetten. Wij zijn trots op de resultaten van het onderzoek en zetten ons in om de tevredenheid van onze cliën-

ten ook in deze bijzondere tijd te kunnen waarborgen.

1 op de 7 vrouwen krijgt borstkanker

Borstkanker is de meest voorkomende vorm van kanker onder Nederlandse vrouwen. Ongeveer 1 op de 7 vrouwen in Nederland krijgt in haar leven borstkanker. Van de vrouwen met borstkanker is 80% ouder dan 50 jaar. Daarom krijgen 1,3 miljoen vrouwen in de leeftijd van 50 tot en met 75 jaar een uitnodiging voor het bevolkingsonderzoek borstkanker. Door mee te doen aan het bevolkingsonderzoek is de kans groter om borstkanker vroeg te ontdekken en succesvol te behandelen.

Wat is het bevolkingsonderzoek?

In Nederland kennen we drie bevolkingsonderzoeken naar kanker: de bevolkingsonderzoeken borstkanker, baarmoederhalskanker en darmkanker. De onderzoeken worden aangeboden door de overheid. Meedoen is gratis en vrijwillig. De uitvoering is in handen van vijf regionale screeningsorganisaties.

Wekelijks een uurtje in de buitenlucht?

Wordt bezorg(st)er!

Voor de bezorging van het weekblad in **EYS** en **MECHELEN** zijn wij op zoek naar jou!

Bezorging op dinsdag of woensdag. Goede verdienste!

06 1986 8816 | info@weekbladtroebadoer.nl



bowleasy

Gezocht:
interieurverzorger
(m/v) voor 4 tot 6 uur
per week. Dagen en
tijden zijn in overleg.

Interesse?

Stuur een e-mail naar
marion@bowl-easy.com
of bel ons.

Bowl Easy B.V.
Rutherford 80 - 6422 RE Heerlen
+31 (0)45 - 535 03 32
www.bowl-easy.com

L MARCEL HUIJNEN
 > BRENGT JE OP WEG

**GEEN WACHTLIJSTEN,
DIRECT BEGINNEN!**

Bel voor meer informatie naar **06 19 82 61 93**

AVS
 adviseurs
 Simpelveld

Verzekeringen
 Hypotheken
 Financiële Diensten

045 - 544 00 39

www.avs-adviseurs.nl

Nieuws van CV Woeësj-joepe, BVV Kalk aan de Books-KE en CV de Bergböck

SIMPELVELD - Met pijn in het hart, maar weloverwogen, hebben de gezamenlijke carnavalsverenigingen van "Groeë Zumpelveld" besloten om alle carnavalsevenementen voor het seizoen 2020-2021 in zijn geheel af te gelasten. Dat betekent dat er géén zittingen, géén carnavalsrecepties, géén carnavalsavonden en géén optochten door ons zullen worden georganiseerd. Ook zullen wij (alle drie de verenigingen) het gehele seizoen

nergens geüniformeerd aanwezig zijn. En het allerbelangrijkste: Er zullen bij alle verenigingen geen hoogheden voor 2021 worden gekozen. Onze hoogheden verdienen een carnavalsfeest zonder beperkingen en belemmeringen!



Carnaval is voor ons een feest van verbondenheid en samen-zijn. De huidige "anderhalve meter samenleving" zorgt er dus voor dat wij onze geliefde "vaste-laovend" niet kunnen vieren op de manier hoe wij dat wensen en hoe wij dit alle jaren hebben gedaan.

De opgelegde beperkingen dwingen ons er dus helaas toe, deze zware beslissing te moeten nemen. Wij maken dit jaar met zijn allen een stevige pas op

de plaats en laten de kostuums en steken een tijdje in de kast hangen. Ons vizier wordt nu volledig gericht op het seizoen 2021-2022, waarvoor wij alle registers zullen openen om er dan een onvergetelijk en fantastisch carnavalsfeest van te maken!

Verder wensen wij u allemaal veel gezondheid toe en hopelijk treffen wij ons spoedig weer onder normale omstandigheden. *Zumpelveld, Boches en de Huls alaaf!*

VAESSEN
Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Gehakt en of braadworst kilo € 7.48	VLEESWAREN
kant & klaar	Gebraden gehakt 100 gr. € 1.29
Goulash 500 gr. € 6.75	Linea cervelaat 100 gr. € 1.99
Lasagne 500 gr. € 5.25	Kozakkenham 100 gr. € 2.39
Bami 500 gr. € 4.25	Hamworstje per stuk € 2.75
	VERS VLEES
	Varkensfilet 500 gr. € 6.75
	Souvlaki lapjes 500 gr. € 6.75
	Malse runderlapjes 500 gr. € 6.75
	Runderpoulet 500 gr. € 6.25
	Kipfilet 500 gr. € 4.95
di+wo: 8.30-17.00	do+vr: 8.30-18.00 Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz Tel. 045 - 544 14 38
 info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Aanbieding week 39 Proef en beleef het echte ambacht

Dubbel gebakken roggebrood voor **1,95**

Bócheser appelvlaai voor **10,50**

Taartpunt chocoladebavarois 2 stuks voor **3,60**

BIJ AANKOOP VAN TWEE SPELTBRODEN

LIMITED EDITION

100% dinkel

gratis
Dinkeltje groene spelt!

Wilhelminastraat 27 | Bochtoltz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

DE HENK THEVISSSEN ERENKAPPER

Alle dagen open!

Alleen volgens afspraak!

045-5444030

Kloosterstraat 19 - Simpelveld

Het hart zegt ja maar het verstand zegt nee

KERKRADE - De drie Kerkraadse carnavalsverenigingen Karnevalsvereniging "Burgerlust 1924", Kirchröatsjer Vaste-loavends Verain "Alaaf Kirchroa 1936" en Vasteloavends Verain Kirchroa-West hebben samen, met pijn in het hart, het besluit genomen in het aankomende carnavalsseizoen 2020-2021 geen activiteiten te organiseren vanwege de corona pandemie. De verenigingen zijn niet over één nacht ijs gegaan m.b.t. deze beslissing. In de afgelopen weken is er intensief overleg gevoerd over de ontstane situatie. Binnen de drie verenigingen, met de drie verenigingen onderling en met het bevoegd gezag. In dit geval de

burgemeester van Kerkrade, mevrouw Dassen. De conclusie van deze overleggen was uiteindelijk unaniem. In de huidige situatie zien wij helaas geen mogelijkheden om onze activiteiten op een verantwoorde wijze te organiseren. De volksgezondheid is en blijft het allerbelangrijkste.

De drie verenigingen zullen geen prinses proclameren. Er zullen geen bezoeken worden afgelegd door de Raden van Elf, zittingen gaan niet door en er zullen geen optochten trekken tijdens de carnavalsdagen. Er komen ook geen alternatieven.

Ook al wordt carnaval komend seizoen niet gevierd zoals we gewend zijn, carnaval is er toch. Net zoals Pasen er was in coronatijd en kerst er straks ook gewoon zal zijn. We zullen het voor nu echter moeten doen met de

Meggie & Loek
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:
500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **7,45**

Stoofazijnvlees 500 gr. € **7,45**
Kalfsbraadworstjes per stuk € **1,35**
Italiaanse filettrollade met gratis truffelsaus 100 gr. € **1,75**
500 gr. **Kipsaté met 2 pers. bami** voor € **7,25**
Winterkost met Indische kip 100 gr. € **0,95**
Macaroni broccoli schaalte per bakje € **5,98**

Donderdag: heerlijke reibekuchen
Braadworst met zuurkoolstampot per bakje € **4,25**
Rundvleessoep per glas € **6,98**
Ei bieslooksalade 100 gr. € **1,35**
Vleessalade 100 gr. € **0,95**

100 gr. **dub. geb. pastei** zelffriten voorbehouden
100 gr. **hamworst**
100 gr. **kalfsleverworst**
100 gr. **cervelaat**

Herfstpakket
samen € **5,75**

herinneringen aan het afgelopen seizoen. Ondertussen blijven we natuurlijk niet stil zitten, gaan we aan de slag met de voorbereidingen voor het volgende carnavalsseizoen en zorgen we ervoor dat carnaval 2022 een ongekend

feest gaat worden.

Voor iedereen die toch carnaval gaat vieren op wat voor manier dan ook: hou je vooral aan de regels en denk aan je eigen gezondheid en die van de mensen om je heen.

Dank je wel namens Fanfare Eendracht

HULS - Afgelopen maand hebben wij u middels onze facebook- en internetpagina en de vermelding in de troebadoer om steun gevraagd tijdens onze digitale donateursactie. Dit in plaats van onze jaarlijkse huis-aan-huis-donateurskaartenactie in de maand september. U kon en mag nog steeds een tikkie versturen via <https://tikkie.me/pay/d07e9pjgg3mvlidnaci0>

of uw bijdrage overmaken op bankrekeningnr. NL40 RABO 0147 5992 88 onder vermelding van 'eenmalige donatie'. We willen aan diegene die hieraan heeft bijgedragen onze oprechte dank uitspreken. Ook om de volgende actie vragen wij weer uw steun.

Rabo Club Support 2020

Van 5 t/m 25 oktober kunnen leden van de Rabobank hun

stem op een vereniging uitbrengen. Elke stem levert geld op en hiermee zorgt elke stem voor een mooie financiële bijdrage. Elk lid van de Rabobank ontvangt voor 5 oktober een stembiljet in hun briefbus of via de mail en kan hierbij 5 stemmen uitbrengen op de verenigingen en stichtingen, waarvan er maximaal 2 op dezelfde vereniging/stichting mag worden uitgebracht. Denk dus niet alleen aan ons maar ook aan andere Simpelveldse verenigingen die uw steun hard kunnen gebruiken.

Geef uw stem dus aan de Koninklijk Erkende Fanfare Eendracht Huls-Simpelveld.

Dank u wel

Let wel: Als klant ben je niet automatisch lid van de Rabobank. Lid worden is gratis en biedt o.a. korting op exclusieve events. Kijk voor meer informatie op <https://www.rabobank.nl/particulieren/leden/>

Gasthof Euverem *Bourgondisch Genieten*

LUNCHTIP
3-gangen keuze lunchmenu
€ **17,25**

Forellenweken
van maandag t/m vrijdag geven wij op alle forellenhoofdgerechten
20% korting

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI



MODEHUIS VAN DEN BERG
 Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
 's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

WIJ VERHUIZEN !!!



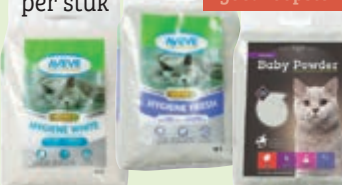
Vanaf **10 november** gaan wij door als **ZIKESCH GOUDSMEDEN** op de **Kerkstraat 37 - 6291 AB Vaals**
 Telefoon: **06 30914270**
 Email: **olgazikesova@gmail.com**

Wij gaan het nieuw pand delen met de lieve meiden van **Husmann Optiek...**
 Meer zielen, meer vreugde 😊

Zaterdag 24 oktober
is onze laatste werkdag in Simpelveld.

Dank jullie wel voor de fijne tijd in Simpelveld en we zien jullie graag in Vaals.

Veel liefs,
GOUDSMEDERIJ OLGA
 Olga en Elisabeth

Aveve Gazonkalk 25 kg  € 11,50 per zak BUITENKANS 2de AAN -50%	Aveve 4 seasons voeders Strooivoer 2,5 kg € 4,10 5 kg € 7,15 Silomix 2,5 kg € 4,65 5 kg € 8,20 BUITENKANS 2de AAN -50%	Winterviooltjes potmaat ø 9 cm per stuk € 0,55 12 stuks voor € 5,50  10+2 gratis	Alle pindakaaspotten (Aveve Merk of vogelbescherming) 330 gram € 2,89 per stuk 3 st. voor € 7,50 
Kattenbakvullingen Optima+ en Kowloon vanaf € 8,15 per stuk BUITENKANS 2de AAN -50% goedkoopste 	Flower Power potgrond 40 liter per stuk € 4,25 3 stuks voor € 10,- 	Alle Aveve Classics broodmixen 2,5 kg BUITENKANS 3+1 GRATIS goedkoopste gratis 	AVEVE Hier groeit plezier. Aveve Kerkrade Nijsten-Schellings BV Locht 2 6466 GW Kerkrade Tel.: 045-5453377

Actie's geldig van 23 september t/m 3 oktober. | Wij verkopen t/m oktober ook mooie legkippen v.a. € 10,95 p/st.
 Openingstijden: ma., di., wo. en vr. 9.00 tot 18.00 uur | do. 9.00 - 20.00 uur | za. 9.00 tot 17.00 uur.



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl

Cabaretvoorstelling definitief verschoven

SIMPELVELD - De Brackeleare hebben besloten hun cabaretvoorstelling "t betste is d'r vanaaf" definitief te verschuiven naar 2021. Afhankelijk van het verloop van de corona-crisis zullen de voorstellingen gaan plaats vinden in het voor- of najaar van 2021. Een definitieve beslissing hierover zal begin 2021 worden genomen. Reeds verkochte entreekaartjes blijven geldig en kunnen straks in overleg worden omgezet naar een van de nog vast te stellen data. Plaats van handeling blijft cultuurcentrum de Klimboom in Simpelveld. Voor verdere info of vragen kunt u terecht bij: l.vliegen@ziggo.nl / 06-29249576 of info@puurweijersenseweijers.nl / 06-55954525.



Gorettistichting Eys vraagt financiële hulp

EYS - Ook India is zwaar getroffen door de coronacrisis. De omstandigheden daar zijn vele malen slechter dan bij ons. Eerder hebben wij daarover al bericht en hebben wij als stichting, samen met uw, financieel kunnen helpen. Op dit moment is Zuster Maria Goretti druk bezig om middelen te verwerven voor de aanschaf van drie beademingsapparaten voor het ziekenhuis. Een apparaat kost € 15.000,00. Het beschikken over dergelijke apparatuur is voor coronapatiënten van levensbelang. Zuster Maria Goretti beschikt zelf niet over de middelen deze apparatuur te financieren en doet daarom een beroep op de Gorettistichting. Inmiddels hebben wij haar laten weten garant te kunnen staan voor de aanschaf van een apparaat. Mocht u ook een bijdrage willen leveren, dan kan dat door een bedrag over te ma-

ken op rekeningnummer NL41 RABO 0147595002 o.v.v. COVID. Wenst u meer informatie over deze donatie dan kunt u telefonisch contact opnemen met 06-50218760. Voor algemene informatie over onze stichting kunt u onze site bezoeken www.gorettistichting.nl

Wandeling te Wijlre

GULPEN - Op zondag 4 oktober is er een wandeling van ongeveer 12 km te Wijlre. Deze wandeling begint om 12.00 uur bij de kerk. Wilt u mee wandelen? Dan moet je je aanmelden. Telefoon 06-43582754

Wandeling Cadier en Keer

GULPEN - Op zondag 11 oktober is er een wandeling te Cadier en Keer. Deze wandeling begint om 12.00 uur bij de kerk. Wilt u mee wandelen? Dan moet je je aanmelden. Telefoon 06-43582754

Hartelijk dank
voor alle kaarten die
ik mocht ontvangen voor
mijn Eerste H. Communie.

groetjes
Fiene Windmüller



Zij-Actief Vijlen

In september houdt Rabobank een Rabo ClubSupport 2020 ten gunste van het verenigingsleven. De Rabobank heeft €400.000,00 "in de pot". Elke vereniging of stichting met een cultureel, sportief of sociaal maatschappelijk karakter die klant is bij de bank, komt in aanmerking voor een donatie uit die pot.

Leden van de Rabobank bepalen welke club een donatie verdient, zij stemmen op hun favoriete club(s). Ieder lid mag 5 stemmen uitbrengen, maximaal 2 stemmen op een en dezelfde vereniging. Naar rato van de stemmen wordt het beschikbare bedrag verdeeld onder de deelnemende clubs.

Begin oktober ontvangt ieder lid van de bank een stembiljet en vanaf 5 oktober kan digitaal worden gestemd. Wij vragen onze leden om op onze eigen vereniging te stemmen en zo onze clubkas te steunen. Ook mensen die geen lid zijn van ZijActief Vijlen mogen op onze vereniging stemmen. Heeft u hulp nodig bij het stemmen, neem dan even contact op met Fieny Hendricks, telef. 043-3062478. Geef haar uw stemcode en zij kan voor u stemmen.

hopsakee, neem direct een Mini mee!

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!

gratis wintercheck:

- bandenspanning controle
- gratis ruitensproeier bijvullen
- gratis voorruit controle



Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade



**PLOUMEN
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4166
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijo.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 39

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Plannen uitkijkpunt Hulsveld krijgen steeds meer vorm

Uitkijkpunt Hulsveld wordt een van de toegangspoorten tot het Land van Kalk. Het gebied wordt ingericht met een prachtig park en kleinschalige daghoreca. Wethouder Hub Hodinius: "Het overgrote deel van de toeristen komt naar Zuid-Limburg om te wandelen en te fietsen. Dat zijn nog steeds de hoofdactiviteiten. Maar mensen willen tijdens hun wandeling ook iets beleven. Waar kan dat beter dan bovenop de Huls? De top van

de heuvel biedt een uniek uitzicht over de hele regio. Bij helder weer zie je de uitlopers van de Eifel en de Ardennen. Het is een van de mooiste panorama's van heel Limburg. Toeristisch gezien is dit een markant punt dat verder ontwikkeld kan worden tot een uitkijkpunt, dat past in de landelijke omgeving."

Heel bijzonder is dat de beroemde sarcofaag van Simpelveld een plek krijgt in de plannen

voor het uitkijkpunt. Een exacte kopie van het origineel (dat te bewonderen is in het Oudheidkundig Museum van Leiden), wordt op een bijzondere manier in de heuvel verwerkt, waardoor dit unieke object weer zichtbaar is, daar waar het ooit werd ontdekt: in Simpelveld. Het Romeinse gebouw dat op het reliëf in de askist is te zien, komt in de vorm van een glazen huisje terug boven op de Huls. Daarmee wordt een klein stukje van het





Rijke Romeinse verleden van deze gemeente toegankelijk gemaakt.

Presentatie plannen

Afgelopen donderdag 17 september zijn de aangepaste ontwerpen voor de herinrichting van uitkijkpunt Huls(veld) gepresenteerd aan de raadscommissie. In dit ontwerp zijn de opmerkingen meegenomen die eerder door betrokkenen zijn gemaakt tijdens een informatiebijeenkomst op 12 februari van dit jaar.

Ook nu is er nadrukkelijk nog geen sprake van een definitief ontwerp. Er zijn een aantal zaken die naar aanleiding van het huidige plan nog aandacht vragen, zoals de verkeersaanpassingen aan de Hulsbergerweg en de verkeersveiligheid bij de aansluiting op de Remigiusstraat.

Heeft u naar aanleiding van deze tussenrapportage vragen/opmerkingen laat het ons dan weten via r.scheren@simpelveld.nl

Later dit jaar wordt het totale plan (het definitief ontwerp) gepresenteerd aan de omwonenden en andere geïnteresseerden en bestaat wederom de mogelijkheid om te reageren. De gemeente streeft ernaar om in december een definitief plan vast te kunnen stellen. De ontwerpen die donderdag zijn gerepresenteerd zijn in te zien via de website van de gemeente: www.simpelveld.nl Kijk bij 'laatste nieuws/projecten'.

Openingstijden bibliotheek

Bibliotheek Bocholtz

Adres: Biesweg 1

Telefoon 045 544 48 58

E-mail bocholtz@bibliotheeksimpelveld.nl

Openingstijden

Maandag, woensdag en donderdag van 14:00 - 17:30 uur

Faciliteiten

WiFi, Internet-pc, Print- en/of kopieerfaciliteiten, Leestafel, (individuele) werk-/studieplekken, Internettoegang

Bibliotheek Servicepunt Simpelveld

Adres: Scheelenstraat 98b

Telefoon 045 544 39 86

E-mail info@bibliotheeksimpelveld.nl

Openingstijden

Maandag en dinsdag van 15:00 - 17:30 uur

Vrijdag van 14:00 - 18:00 uur

Faciliteiten

Leestafel, WiFi, Print- en/of kopieerfaciliteiten

Gemeentegids niet meer huis aan huis

De nieuwe gemeentegids is uit. In de gemeentegids vindt u handige informatie over allerlei verenigingen en organisaties op sociaal, cultureel en maatschappelijk gebied. Uiteraard vindt u in de gids ook belangrijke telefoonnummers en allerlei gemeentelijke informatie.

Anders dan voorgaande jaren wordt de gids niet meer huis aan huis verspreid. U kunt een exemplaar afhalen bij de volgende distributiepunten:

Locatie

Gemeentehuis
Plus Schouteten
Apotheek Bocholtz
Benu Apotheek Simpelveld
Bibliotheek Bocholtz
Bibliotheek Simpelveld

Adres

Markt 1 Simpelveld
Kloosterplein 27, Simpelveld
Kommerstraat 51A, Bocholtz
Kloosterstraat 61, Simpelveld
Biesweg 1, Bocholtz
Scheelenstraat 98 b, Simpelveld

Let op, vanwege de coronamaatregelen kunt u niet zomaar binnen lopen in het gemeentehuis. Bel van tevoren even als u een gemeentegids wilt komen halen: 045 - 544 83 83. Dat geldt ook voor het ophalen van vuilniszakken voor plastic afval of een Best-tas.

Niet iedereen stelt nog prijs op een papieren gemeentegids. Het is zonde als de gids meteen bij het oud papier belandt. De oplage is aangepast en met de helft terug gebracht. Alle informatie uit de gids is ook digitaal beschikbaar: www.lokaaltotaal.nl/simpelveld

Pas op voor babbeltrucs

Wij krijgen van inwoners de melding dat er een bedrijf langs de deuren gaat om 'veiligheidscontroles' uit te voeren. Het bedrijf geeft aan de woning gratis te controleren op (inbraak)veiligheid en inbraakpreventietips te willen geven.

aan welk bedrijf dan ook om deze controles uit te voeren. Wij vermoeden dat dit bedrijf met andere doeleinden langs de deur gaat en adviseren daarom om niet in te gaan op dit aanbod.

Wilt u tips om inbraak te voorkomen? Kijk dan op de website van de politie:

<https://www.politie.nl/themas/woninginbraak.html>

Als u een vakman zoekt voor inbraakbeveiliging die gecertificeerd is en wordt aanbevolen door de politie dan vindt u die op <https://hetccv.nl/keurmerken/vakman/>

De gemeente heeft geen opdracht gegeven

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

Datum ontvangst: 10-09-2020

Dossiernummer: 139868

► Voor: Uitbreiden en aanbouw woning

Locatie: Persoonstraat 8,
6351 EM Bocholtz

Datum ontvangst: 13-09-2020

Dossiernummer: 139870

► Voor: Vervangen balkon voorzijde
Locatie: Quelle 22, 6351 AW Bocholtz

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen

bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

► Voor: het realiseren van een uitweg/inrit aan de Paumstraat
Locatie: op het perceel Overhuizerstraat 1, kadastraal gemeente Simpelveld, Sectie G, nummer 256

Verzenddatum: 11 augustus 2020

Dossiernummer: 135470

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen

van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roer-

mond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist.

Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en

de wijze van betaling.

► Verkeersbesluiten

Parkeerverbod picknickplaats Hulsveld

Instellen van een parkeerverbod zone geldend van 21.00-6.00 uur op de picknickplaats Hulsveld in de St. Remigiusstraat ter hoogte van huisnr. 49 te Simpelveld.

Besluit:

In verband met het beter kunnen handhaven op geparkeerde voertuigen/motoren binnen de aangegeven bloktijden van 21.00-6.00 uur op de picknickplaats te Hulsveld hebben Burgemeester en Wethouders besloten tot:

- het instellen van een parkeerverbod zone geldend van 21.00-6.00 uur op de gehele picknickplaats Hulsveld in de St. Remigiusstraat ter hoogte van huisnr. 49 te Simpelveld. Met het instellen van een parkeerverbod zone wordt het bestaande verbod voor auto's en motoren daarbij opgeheven.

Om beter grip te krijgen op de (jeugd) overlast op de picknickplaats Hulsveld in de St. Remigiusstraat en de daar geparkeerde voertuigen binnen de bestaande bloktijden 21.00-6.00 uur, wordt er een parkeerverbod zone ingesteld op de hele parkeerplaats..

Deze verkeersmaatregel wordt gerealiseerd middels het realiseren van de borden E01zb en E01ze aan het begin en einde van de picknickplaats (ingang St. Remigiusstraat en uitgang Hulsbergweg). Daarbij worden de bestaande onderborden met bloktijden 21.00-6.00 uur gehandhaafd. De borden C12 (verbod voor auto's en motoren) worden verwijderd.

Het officiële verkeersbesluit is terug te vinden op de website van de Staatscourant via www.officielebekendmakingen.nl. Het verkeersbesluit is op 23 september 2020 gepubliceerd.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden bezwaar maken, binnen zes weken na de dag van publicatie in de Staatscourant daarvan,

door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van Burgemeester en Wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>



► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl - u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl

64e Mei-i-Vaare 2020

Oogstdankmis zondag
27 september om 09:30u

BOCHOLTZ - Gaan we weer... Covid-19. Ja, helaas ook het Mei-i-Vaare is getroffen door deze pandemie. Waar we vorig jaar na het Mei-i-Vaare met een goed gevoel naar 2020 vooruit keken, bleek dit voorjaar alles anders uit te gaan pakken. Al snel werd besloten om verdere organisatie van het 64e Mei-i-Vaare stil te leggen, tot nader bericht. Helaas werd uitstel, afstel.

Wat echter niet betekent dat de agrariërs stil hebben gezeten, in tegendeel. Ondanks tegenslagen en moeilijkheden blijft de vraag naar landbouwproducten even goed bestaan, en werkt de agrariër net zo hard door. Dat betekent onder andere dat het graan, net als ieder jaar, weer is geoogst en hun harde werk een goed einde mag worden toegeroepen.

Daarom willen we, met inachtneming van de door de overheid opgestelde maatregelen, op **zondag 27 september** om 09:30u een (verlate) oogstdankmis plaats laten vinden. Er zal helaas geen verdere vorm van viering plaatsvinden. Daarvoor kijken we, vol hoop, uit naar het 65e Mei-i-Vaare in 2021, dan hopen we iedereen in goede gezondheid weer als vanouds te mogen begroeten. *Organisatie Mei-i-Vaare Bôches*

Mei-I-Vaare



World Cleanup Day... Doe je ook mee?

EYS - Op zaterdag 19 september is het weer World Cleanup Day. World Cleanup Day betekent Wereldschoonmaakdag. Vorig jaar deden er 20 miljoen mensen mee in 180 landen! Zij ruimden overal zwerfafval op. Ook in Gulpen-Wittem doen we weer mee op diverse plaatsen. Alle beetjes helpen!

Zwerfafval is niet alleen lelijk om te zien, maar ook schadelijk voor het milieu en voor allerlei dieren. In Eys organiseert de jeugdgroep van het IVN voor de tweede keer een schoonmaakactie. Jullie worden allemaal uitgenodigd om mee te komen helpen, dan wordt het ook nog gezellig. Neem gerust ook je ouders, opa of oma, vrienden en vriendinnen mee.

Waar: de start is op het Kermisplein, vlakbij de basisschool, hoek Nachtegaalstraat-Lijsterstraat. Hier worden vuilniszakken en knijpers uitgedeeld en routes aangegeven.

Wanneer: **Zaterdag 26 september** van 11.00-12.30 uur

Voor wie: jeugdleden IVN, afdeling Eys + alle basisschoolleerlingen met hun (groot-) ouders, vriendjes en bekenden. Kinderen tot 8 jaar alleen onder begeleiding.

Handig: sportieve kleding en stevige schoenen, evt. hand-schoenen.

Afsluiting: na afloop, ca. 12.30 uur krijgen alle deelnemers bij inlevering van hun (liefst volle) vuilniszak een traktatie in het gebouw van IVN, afdeling Eys op de Boerenberg!

Aanmelden: is verplicht uiterlijk vóór 24 september, liefst per mail bij Bram Jacobs: bramjacobs@live.nl

Inlichtingen: bij Constance Kerremans, 043 - 4506270 / 06 - 21 87 09 67, of per mail: voorzitter@ivneys.nl

HUIDPRAKTIJK BBJ

*Hair
Beauty*

Een oprecht bedankje aan onze lieve klanten.
Wij zijn blij met jullie. Na de verplichte sluiting in maart dit jaar zijn jullie allemaal weer terug gekomen!
Bedankt!!
Lieve groet, Marjo, Joyce en team

Knutselworkshop met Margot Senden

GULPEN-WITTEM - In de Kinderboekenweek zal Margot Senden op **woensdag 30 september** (o.a. bekend van de boeken van Draakje Donatus) een gratis workshop verzorgen in onze bibliotheek. Haar nieuwe boek: "Van bij ons" zal tijdens deze middag een grote rol spelen. Zij zal voorlezen uit haar nieuwe boek en daarna kunnen de kinderen samen aan de slag gaan met het maken van een eigen verhaal of met het knutselen van een zeemeermin.

Meld je snel aan, er is plaats voor maximaal 15 kinderen!

Datum: woensdag 30 september van 14.30 tot 16.30 uur

Voor: kinderen groep 6, 7 en 8

Waar: Bibliotheek Gulpen-Wittem, Willem Vliegenstraat 4

Aanmelden kan via info@bibliotheekgulpen-wittem.nl, tel. 043-4506220 of het aanmeldformulier in onze bibliotheek.

Kledingactie - zaterdag 24 oktober

EYS/WAHL-/NIJSWILLER - Ieder jaar houdt het Missie-comité van Eys, Wahl- en Nijswiller in de maand mei een inzamelingsactie van gebruikte kleding. Vanwege de coronacrisis kon de inzamelingsactie in mei niet doorgaan.

Nu de omstandigheden het weer mogelijk maken, is er een nieuwe datum gepland. De actie wordt nu gehouden op **zaterdag 24 oktober** a.s.

U kunt de zak(ken) met de kleding, schoeisel en huishoudtextiel voor 9.00 uur op de stoep zetten. De actie vindt plaats in de Gemeente Gulpen-Wittem en wel in de plaatsen Eys, Wahl- en Nijswiller, Wittem, Gulpen, Reijmerstok en Wijlre. Wanneer u vragen heeft over de actie kunt u bellen met nummer 06-50218760. Het Missie-comité hoopt wederom op een mooie opbrengst, welke ook nu weer bestemd is voor de Goretstichting.

leo's haarstudio
kloosterstraat 4
simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

woensdagmiddag dicht!

Friture Oranje Plein
ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD 045 - 5446624

Koppel menu:	2 friet 2 frikandellen speciaal 1 bami	5,-
---------------------	---	------------

**BIG
SNACK**

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00 - 23.00
VR.+ZA. 12.00 - 02.30
ZO. 12.00 - 23.00

MOONEN



LAZAL
EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

Muziek in d'r tuin met Ivo Rosbeek en Paul van Loo

KERKRADE - Kom op **zondag 27 september** vanaf 15.00 uur genieten van de muziek van Ivo Rosbeek en Paul van Loo. Speciaal voor de Botanische Tuin Kerkrade stelden zij een programma samen dat perfect past bij de omgeving. Het belooft een mooie zondagmiddag te worden, met een prachtig uitzicht op de tuin en heerlijke muziek.

Dit evenement bieden wij u aan voor de prijs van € 12,50 per persoon inclusief een versnaperingenpakketje, waarbij u kunt kiezen uit een flesje rode of witte wijn of een flesje bier, aangevuld met een flesje water en een zakje chips. Uiteraard houden we ons aan de coronamaatregelen en hanteren daarmee het maximum van

zeventig gasten. Het concert gaat door ongeacht de weersomstandigheden, waarin we uitgaan van een openlucht concert.

Vul het inschrijfformulier in op onze website <https://botatuin.org/agenda/>. De sluitingsdatum is 22 september. Uw reservering is pas compleet als het bedrag per persoon betaald is.



Op 13 september heb ik mijn 1e Heilige Communie mogen ontvangen.

Langs deze weg Dankjewel aan iedereen die heeft bijgedragen aan deze prachtige dag! Het was fantastisch!

Liene Andriolo

Venetian Blinds

rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

weiner

somfy

heroal
Kompetenz in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

ELECTRO
SERVICE

ROSENBOOM

06 – 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

**Heuvelland Cinema:
'Sorry, we missed you!'**

WITTEM - De zondagavondfilm van Heuvelland Cinema op wereldierendag 4 oktober 2020 moet u beslist in uw agenda noteren. Door de maatregelen om het coronavirus het hoofd te bieden waren ook de organisatoren van het Goede Doel Project Heuvelland Cinema helaas een aantal maanden buiten spel gezet, met andere woorden: er werden géén films getoond in de Kloosterbibliotheek te Wittem.

Verhaal:

Bouwvakker Ricky Turner en Abby – zijn vrouw – wonen met hun kinderen in Newcastle. Het gezin heeft het moeilijk om het hoofd boven water te houden. Abby werkt lange dagen in de thuiszorg en Ricky heeft zijn job in de bouw verloren en verdient bij met allerlei klussen. In een poging de financiële situatie

te verbeteren besluit Ricky een franchisedeal te sluiten met een groot postorderbedrijf. Achteraf blijkt dat hij een mensonterend nul-urencontract heeft getekend. De man gaat aan de slag als pakketbezorger. Maar al snel raakt hij verstrikt in regels en protocollen. Wat een kans leek op een betere toekomst, hangt plots als een molensteen om de nek van het gezin...

De filmzaal:

De Gerarduszaal van Klooster Wittem is open vanaf 19.30 uur en de film start om 20.00 uur in de Kloosterbibliotheek. Halverwege wordt gepauzeerd om bij een Gerardusbier of een ander drankje te filosoferen over het verloop en het slot van de film.

Reservering

De door het RIVM geadviseerde corona maatregelen hebben o.a. tot gevolg dat we een limiet moeten stellen aan het aantal bezoekers in de Kloosterbibliotheek. Om die reden hebben we moeten besluiten dat entreekaartjes voor deze film uitsluitend vooraf via de website besteld en betaald kunnen worden. Entreekaartjes kunnen dus niet aan de avondkassa gekocht worden. info@heuvellandcinema.nl. www.heuvellandcinema.nl
Entree: 12.50 Euro. Aanvang: 20:00 uur. Zaal open 19.30 uur.

Hugo Meurers
Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies

Organisatie voor
Nederlandse
TandprotheticiKwaliteitsRegister
Tandprothetie

Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveldhugo@meurers.nl
www.meurers.nl**DUR HERFST**

Noa tswei mond va bludige hits
Kunt noe d'r herfst en weëd 't sjpits

'T weëd och trek al veul tse laat
Vuur tse barbeknoeien in der gaat

'T leëve weëd noe och get stugger
En duuster weëd 't och veul vrugger

Doe lieëts de kouw diech nüks verzouwe
En dreëts noe hemder mit lang mouwe

De beum die weëde langzaam kaal
De natoer die weëd noe werm vaal

De klueëre die der busj noe kriet
'T gieët ginge deë dat nit ziet

Ging vueëgel fleute in der murge
Die hant noe ganse aanger zurge

Al die sjun klueëre neveree
Dat lieët gee miensj mieë allelee

Maach och van deë herfst ing sjun tsiet
Deë me vuurnuus gesjonke kriet

MABIS

NOA-JOAR

De blomme dunt nog bluië
en 't jraas in de wei nog jruie,
de bleer valle al van de beum
die zunt al jeël en nit mieë jreun.
21 Tseptember 't Noa-Joar ving aa
de zon sjiengt 't weer laacht ós aa.
De tsied vuur jet tse óngernumme
mit de sjleefhut dróp os of sjwumme.
Noa - Joar of Noa Zommer
sjun weer en daag um nog tse jenisse,
zoelang wie 't nog jeet a jen duur
preuve van al dat sjuns zeker wisse.

Frans Stollman.

Evaluatie proef 30 km/u Vijlen

VIJLEN - De gemeente gaat komende tijd de proef met de snelheidsverlaging in Vijlen evalueren. Tijdens de proef is de maximumsnelheid op de delen van de Vijlenberg, Vijlenstraat, Hilleslagerweg en Mamelisserweg binnen de bebouwde kom van Vijlen waar 50 km/u gold aangepast naar 30 km/u. Daarnaast zijn er verkeer remmende maatregelen genomen (de zogenaamde 'straatjuwelen'). De proef werd uitgevoerd vanwege de vele klachten die bij de gemeente Vaals binnenkwamen over de hoge snelheid van voertuigen op deze straten. De ervaringen van aanwonenden zijn bij de evaluatie belangrijk voor de gemeente. Aanwonenden van de weg(delen) waarop de maatregelen zijn uitgevoerd ontvangen een brief met het verzoek een korte vragenlijst in te vullen. Andere inwoners of mensen die hun ervaringen graag willen delen kunnen dat doen door een e-mail te sturen naar info@vaals.nl. Gebruik als onderwerp van de e-mail: Proef 30km/u.

Kleintjes

Roffel, praktijk voor Levensvragen en Levensvreugde

Soms gebeuren er dingen in je leven en vraag je je af:
Wat betekent dit voor mij?
Hoe ga ik hier mee om?
Hoe kom ik tot de juiste keuze?
Interesse om kennis te maken,
stuur een mail naar
rob@roffel.nu
Samen krijgen we het helder.

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.

Nu met 20% korting!

www.ecoplanken.nl

Nuth - 045 - 511 34 69

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00
voor € 39,00. Ook leggen,
schuren en reparatie. Ook uw
adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw
vullen, en dan kan het weer
jaren mee. Leer dat versleten
is kunnen wij weer laten
herleven. Het reinigen van
uw meubels of alle andere
meubel werkzaamheden.
Bel voor een vrijblijvende
afspraak bij u thuis.
Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
06 - 26 98 75 95

Schilderwerk

Laminaatvloer leggen.
Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
06 - 54 64 37 93

Basiscursus

digitale fotografie

Start 29 september 2020
6 leerzame lessen om meer
uit uw camera te halen!
Kijk voor alle info op:
www.fotocursuswiermans.nl
Twan Wiermans
06 - 51198513

Poetshulp gezocht

Voor ons woonhuis in
Bocholtz zijn wij op zoek naar
een betrouwbare poetshulp
voor 3 tot 4 uur per week.
Heb jij interesse? Neem dan
contact met ons op via
06 - 52 64 09 87



Nieuws van WDW

Trainersdiploma

Ralph Schepers heeft onlangs de trainerscursus UEFA C met goed gevolg afgesloten en het trainersdiploma UEFA C behaald. Tijdens het cursusjaar was René Smits zijn praktijkbegeleider. Ralph traint voor het tweede jaar de WDW O19 en hij is sinds kort jeugdtrainer bij Fortuna Sittard. De WDW jeugdcommissie had voor de begeleider en de succesvolle cursist een kleine attentie in petto. Dank aan René Smits voor de goede begeleiding en veel succes voor Ralph in zijn trainersloopbaan.



Uitslagen jeugdwedstrijden

Al enige tijd maakt de KNVB de uitslagen van de wedstrijden van de jongste pupillen niet meer bekend. Er wordt voor deze teams ook geen stand meer bijgehouden. Niet de resultaten, maar het voetbalplezier en de ontwikkeling van het kind horen voorop te staan. Het kind mag niet op prestatie afgerekend worden. Doelpunten maken blijft natuurlijk heel leuk en ze mogen ook gevierd worden, maar we hoeven ze eigenlijk niet meer te tellen, dat kan op latere leeftijd nog altijd.

Bekende

Komende zondag gaat het eerste elftal op bezoek bij FC Hoens-

MvR Woningontruiming

Complete
woningontruimingen.
Tevens opruimingen.
Tel. 06 - 39 54 19 05

broek, waar we een oude bekende tegenkomen. Onze oud-trainer Peter Douma is bij deze club hoofdcoördinator voetbaltechnische zaken, een functie die Peter wel toevertrouwd is. Dat de mannen van de Bocholtzheide een moeilijke klus te wachten staat is wel zeker. Een net zo zware dobber wacht het tweede team. De mannen nemen het op tegen de reserves van SSA West United. Ze komen niet van de overkant van de Noordzee, maar van de overkant van de provincie. De fusieclub is ontstaan uit het samengaan van RKNVL/Polaris en SCM uit Maastricht.

Pech

Onze oud-jeugdspeler Mark Flekken is door een ernstige elleboogblessure geruime tijd uitgeschakeld en dat is toch wel enorme pech nu hij dit seizoen de kans kreeg om als eerste keeper zijn kwaliteiten te tonen bij de Bundesligaclub SC Freiburg. We wensen Mark een heel voor spoedig herstel toe.

Programma

Zaterdag 26 september
JO19-1: WDW - OVCS 14.30u.
JO17-1: RKHSB - WDW 15.30u.
JO14-1G: WDW - RKSVM Minor 12.30u.
JO12-1G: WDW - FC Landgraaf 11.30u.
JO11-1G: SVM 2 - WDW 11.00u.
JO10-1G: WDW - ESB '19 10.30u.
JO9-1G: Schaesberg 3 - WDW 10.00u.
JO8-1G: WDW - Rood Groen 09.30u.
JO8-2G: WDW - V'daal/RKSVM 11.00u.
JO7-1G: RKHSB - WDW* 09.00u.
JO7-1G: Rood Groen - WDW* 09.20u.
JO7-1G: WDW - ESB '19* 09.40u.
Ve: Weltania - WDW 16.30u.

*Sportpark Imstenrade

Zondag 27 september

1e: FC Hoensbroek - WDW 14.30u.
2e: WDW - SSA West United 11.30u.
4e: WDW - SV Geuldal 2 10.30u.
5e: FC Landgraaf 4 - WDW 11.00u.
VR1: Weltania - WDW 12.15u.

Uitslagen

Woensdag 16 september

3e: WDW - FC Landgraaf 3-0

Vrijdag 18 september

VR30+: Rood Groen LVC'01 - WDW 2-0
VR30+: WDW - FC Kerkrade-West 1-5
VR30+: WDW - RKMVC 0-1

Zaterdag 19 september

JO19-1: RKHSV - WDW 6-2
JO17-1: WDW - Weltania Uitg.
JO14-1G: Scharn 2 - WDW 6-6
JO12-1G: SVB/V'daal 3G - WDW 4-2
JO11-1G: WDW - V'daal/RKSVM 2-2
Ve: Bekerveld - WDW 3-1

Zondag 20 september

1e: WDW - VV Hellas 5-2
2e: Voerendaal - WDW 1-0

4e: Heer - WDW Uitg.
5e: WDW - RKMVC 4 0-0
VR1: WDW - Abdisbosch 4-0

Nieuws van SV Simpeld

Uitslagen:

Dinsdag 15 september:

1e: SV Simpeld - Zwart Wit'19 1-1

Zondag 20 september

1e: SV Simpeld - Jekerdal 1-2

2e: ST SVS/ZW'19 - Jekerdal 2-0

3e: ST SVS/ZW'19 - FC Landgraaf 2-4

VR1: Chevremont - ST SVS/Sc'25 3-2

Programma:

Zondag 27 september

1e: Wijnandia - SV Simpeld 14.30

2e: Scharn - ST SVS/ZW'19 11.00

3e: Rood Groen - ST SVS/ZW'19 10.00

VR1: ST SVS/Sc'25 - Kerkrade West (locatie: SVS) 10.00

Nieuws van SJO ESB'19

Uitslagen:

Zaterdag 19 september:

JO19-2: Scharn - ESB'19 afg.

JO17-1: ESB'19 - RKHSV 3-2

JO17-2: ESB'19 - RKHSB afg.

JO15-1: ESB'19 - Daalhof 1-8

JO13-1: Scharn - ESB'19 3-2

JO12-1: ESB'19 - Kerkrade West 0-12

JO11-1: UOW'02 - ESB'19 6-0

JO11-2: Sittard - ESB'19 3-0

MO15-1: ESB'19 - FC Eindhoven afg.

Programma:

Maandag 21 september:

JO19-2: Rood Groen - ESB'19 19.45

Donderdag 24 september:

JO19-1: BMR - ESB'19 19.30

JO9-2: Langeberg - ESB'19 19.00

Zaterdag 26 september:

JO19-1: ESB'19 - Jekerdal 14.30

JO19-2: ESB'19 - RKNVL 12.00

JO17-1: Sp. Heerlen - ESB'19 14.00

JO17-2: FC Landgraaf - ESB'19 13.00

JO15-1: Krijtland - ESB'19 12.00

JO13-1: ESB'19 - SVME 11.00

JO12-1: RKTSSV - ESB'19 09.30

JO11-2: ESB'19 - Langeberg 11.30

JO10-2: ESB'19 - UOW'02 10.00

JO9-2: ESB'19 - Groene Ster 10.00

JO9-3: ESB'19 - Rood Groen 10.00

JO7-1: ESB'19 - WDW/HBS/R.Gr. 09.00

Nieuws van BBC'77

Familietoernooi

Zaterdag 12 september vond het familietoernooi plaats. Om 10 uur had iedereen zich verzameld in de hal en begonnen de wedstrijden. Maar liefst 36 koppels deden mee aan het toernooi! De deelnemers werden verdeeld over 6 poules, gebaseerd op de sterkte van het koppel. Rond half 2 waren alle wedstrijden klaar. Er werden hele leuke en sportieve wedstrijden gespeeld door ieder-

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 27 september

H. Mis om 11.00 uur.
Jaardienst Mien Vandebergh
/ herdenkingsdienst Frans
Vandebergh

Woensdag 30 september

H. Mis om 9.00 uur

Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via onderstaand e-mailadres

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 26 september

19:00 uur H. Mis.
Jaardienst voor Elly Ploumen-Erkens.
Jaardienst voor Pierre Schmeets. Deze viering wordt begeleid door organist Ton Notermans en vindt volgens het coronaprotocol plaats.

Op zaterdag 10 oktober is er geen H. Mis, wel op zondag 11 oktober. Om deel te nemen aan de Eucharistieviering op zondag 11 oktober om 09:30 uur dient men zich te laten inschrijven. Tel. 043 - 451 22 06. Op deze dag herdenken we onze patroonheilige St. Dionysius met relikwieverering. Deze dienst zal worden opgeluisterd door ensemble van Harmonie



Excelsior en na de dienst worden de overleden leden van Harmonie Excelsior op beide begraafplaatsen herdacht. Er zijn maximaal 25 zitplaatsen beschikbaar. Er is daarbij rekening gehouden dat personen uit hetzelfde huishouden (max 3 personen) bij elkaar kunnen zitten. Bij volledige bezetting kan alleen nog aan Eucharistieviering worden deelgenomen als gereserveerde plaats(en) niet worden bezet. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Tel. 043 - 451 12 43. U kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18rabo 0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 26 sep.

19.00 uur: Gezinsmis
Oogstdankviering en dankdienst communicantjes. Jaardienst ouders Berger-van Loo en zoon Sjef. Jaardienst Lena en Jacob Schreuders-Aarts

Zo. 27 sep.

9.45 uur Oogstdankviering
Gest. H. mis ouders
Vanwersch-Souren

Ma. 28 sep.

19.00 uur: Gest. H. mis
Guillaume en Bertha Xhonneux

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Enige en algemene kennisgeving

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud, goedheid, bezorgdheid, eerlijkheid en liefde, is toch nog onverwacht van ons heengegaan

Eef Beekman

Everardus Lambertus Antonius

* 10-11-1935 † 11-9-2020

Familie Beekman

Correspondentieadres:

Klaproosstraat 26
5741 VZ Beek en Donk

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.

IN MEMORIAM

Karl Franssen

Met verdriet hebben wij kennisgenomen van het overlijden van ons zeer gewaardeerd lid **Karl Franssen**, oud-raadslid en wethouder, tevens ereburger van de gemeente Simpelveld.

Karl was mede oprichter van Lokaal Actief.

Wij zullen altijd met respect aan hem denken.

We wensen zijn familie veel sterkte toe.

Bestuur, leden van Lokaal Actief,
raadsleden: René de la Haye, Roy Erkens,
Ger Seroo en wethouder Hub Hodinius



HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 27 september** is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. C. der Nederlanden uit Delft, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal en de zang wordt verzorgd door Kathinka Kobelt. Er is ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na

aanmelding tot zaterdag 26 september om 16 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346. Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Henk de Bruijn uit Arnhem. Aanmelden voor zaterdag om 16 uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

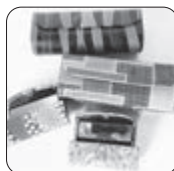
een. Na afloop van het toernooi was er voor iedereen een BBQ in Sportcafé Wijngrecht 9. Verder werden er per poule een eerste en tweede plaats uitgeroepen. Het was een erg gezellig toernooi dat voor herhaling vatbaar is!

Uitslagen 20 september:

BBC 1 - BC Geldrop 1	8-0
BBC 2 - BC Echt 1	0-8
BBC 3 - BC Palemig 1	1-7
BBC 4 - BC Echt J1	8-0

Korting op leer bij Wereldwinkel Wittem

WITTEM - In september geeft Wereldwinkel Wittem korting op alle producten van leer: beurzen (groot en klein), brillenkoekers, sleutelhangers en etuis. De meeste leren producten worden gemaakt in India, door



handwerklieden uit de stad Calcutta en omgeving. De Vereniging voor Eerlijke Handel van Calcutta runt ook een centrum waar gehandicapte mensen kunnen werken in een beschermde omgeving. Zij hebben flink te lijden van de corona-crisis (o.a. doordat transport moeilijk gaat). Bovendien werd de regio in mei 2020 getroffen door een orkaan die veel

schade aanrichtte, ook aan het leerbewerkingscentrum waar de gehandicapten werken. De leerbewerkers uit Calcutta zijn daarom extra blij met wat ze kunnen verkopen.

De leren producten uit India zijn mooi en van goede kwaliteit en gaan dus (misschien spijtig voor de makers) vele jaren mee. Nog tot en met 30 september krijgt u 10% korting bij Wereldwinkel Wittem.



STUNT



2.⁹⁹
per kilo

Gebraden crispy chickenwings
of kip cordon bleu

XL
VOORDEEL



nú

4.⁹⁹
per schaal

Halskoteletten
schaal ± 1500 gr.

(= € 3.33 per kilo)

STUNT



2.⁹⁹
per kilo

Malse
kalkoenmedaillons

GRILL



4.⁹⁹
2 stuks

Warme gegrilde
jonge haantjes



2.⁹⁹
per schaal

Verse grootmoeders
gehaktballen
schaal 4 stuks



6.⁹⁹
per kilo

Runderpoelet
keimager



6.⁹⁹
per zak

Lekkerbekjes
zak 6 stuks



ECHT vers
v.h. mes

0.⁸⁹
100 gr.

Cervelaatworst



ECHT vers
v.h. mes

1.⁰⁹
100 gr.

Boeren
achterham



2.⁴⁹
per stuk

Luvat remoulade
of mayonaise
tube 875ml



0.⁶⁹
per stuk

Andijvie



2.⁹⁹
12x500 ml

Top mineraalwater
blauw of rood



elke dag
vers

7.⁴⁹
per stuk

Aardbeien bavarois vlaai
met slagroom

Acties geldig t/m za 26-09-2020.